



**P.** Einundvierzigste Woche (12.–18. Januar)

41. *Der Seele Schaffensmacht  
Sie strebet aus dem Herzensgrunde,  
Im Menschenleben Götterkräfte  
Zu rechtem Wirken zu entflammen,  
Sich selber zu gestalten  
In Menschenliebe und im Menschenwerke.*

GA 40 1912-13 | 1918-19  
**P.** Zweite Januar-Woche (1913: 12. - 18. Januar)

41 Der Seele Schaffensmacht |  
Sie strebet aus dem Herzensgrunde |  
Im Menschenleben Götterkräfte |  
Zu rechtem Wirken zu entflammen,  
Sich selber zu gestalten  
In Menschenliebe und im Menschenwerke.

GA 40a

***P.** Einundvierzigste Woche (12. Januar - 18. Janu  
41. Der Seele Schaffensmacht  
Sie strebet aus dem Herzensgrunde  
Im Menschenleben Götterkräfte  
Zu rechtem Wirken zu entflammen  
Sich selber zu gestalten  
In Menschenliebe und im Menschenwerke.*

**RUDOLF STEINER**

**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
"ALLA NOLLI MANIERA" – 41

P. Quarantunesima settimana (12. Gennaio – 18. Gennaio).

Del cuore la potenza creatrice  
profondamente anela  
forze divine nella vita umana  
ad infiammare per un retto agire,  
a plasmare se stessa  
nell'amore e nell'opera dell'uomo.

Silvia Schwarz Colorni

La potenza creatrice dell'anima anela ad uscire dalle profondità del cuore, per infiammare verso un retto agire, forze divine nella vita dell'uomo, e per plasmare sé stessa nell'amore e nell'opera dell'uomo.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Il potere creativo dell'anima  
Anela dal fondo del cuore  
Ad infiammare forze divine  
A degna azione nella vita degli uomini  
A plasmare sé stesso  
In fraterno amore e nell'umano operare.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:  
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

La potenza creatrice dell'anima  
Dal profondo del cuore aspira  
Ad infiammare forze divine della vita umana  
Per un giusto agire  
A plasmare sé stessa  
Nell'amore umano e nell'opera umana.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

La Potenza Creatrice dell'Anima  
anela dalle Profondità del Cuore  
ad infiammare nella Vita Umana  
le Forze degli Dèi per un retto Agire,  
a plasmare sé stessa  
nell'amore e nell'opera dell'Uomo.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20%20Calendario%20Animico.pdf)

Volere  
Retta azione con amore

La potenza creatrice dell'anima  
anela dalle profondità dell'anima  
ad infiammare nella vita umana  
le forze degli dèi per un retto agire  
e plasmare sé stessa  
nell'amore e nell'opera umana.

Maestro Claudio Gregorat

La potenza creatrice dell'anima anela, dalle profondità del cuore, ad infiammare, per un retto agire, forze divine nella vita umana; a plasmare sé stessa nell'amore e nell'opera umana.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

La potenza creatrice dell'anima  
Anela dal fondo del cuore,  
Ad infiammare forze degli dèi  
Ad un retto agire nella vita dell'uomo,  
A formare sé stessa  
Nell'amore dell'uomo e nell'opera dell'uomo.

Kaspar Appenzeller